FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

Page 13

SCHEDULE TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME DU CAN

Province de Quebec — District No. 166 — S. District No. 5 — Enumeration District / District du recenseur No. 1 — in / dans St Jacques de Montcalm (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Dorothée Denault — Enumerator. / Recenseur.

Dist. 166 Enu. 8

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFI / Specify age wh	
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot, or cadastral number for lot in new settlement or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or legally separated. / Célibataire, marié, veuf ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est au Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. / Pour les immigrés, année de l'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employés.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte. (Voir instructions.)	Place where person is employed (city, town or township). / Lieu où la personne travaille (cité, ville ou canton, etc.).	Weeks employed in 1910 at all kinds of work or trade. / Nombre de semaines passées en 1910 à tous genres de travail ou métier.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines passées en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Hours of work (mill) per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from all kinds of work or trade. / Gain total en 1910 provenant de tous genres de travail ou de métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois autres que l'emploi principal ou le métier, s'il y en a.	Date of earnings (if by the hour)—Cents per the hour—Cents. / Taux du gain par heure (si à l'heure)—Cents.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in cents a year. / Coût de l'assurance (dans l'année) en cents.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons over 20. Correct or Collège, Convent or University. / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes au-dessus de 20 ans. Collège, Couvent ou Université.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
108	110	Rouillé Arsène	Lg du Village	M	Chef	M	Juillet	1874	37	Québec			Français	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur	Aucun	0	0	00	Non	Non	Oui										Lu	Ec	Fra			
		" Clotilde	"	F	Epouse	M	Avril	1874	35	"			"	"	"	"	Aucun																Lu	Ec	Fra			
		" Léon	"	M	Fils	C	Août	1909	1	"			"	"	"	"																	Non	Non	Fr			
		" Elisabeth	"	F	Fille	C	Juillet	1909	1	"			"	"	"	"																	Non	Non	Fr			
		" Ephrem	"	M	Fils	C	Juin	1911	1/12	"			"	"	"	"																	Non	Non	—			
109	111	Lussier Léandre	"	M	Chef	C	Mai	1864	47	"			Français	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur		0	0	00	Non	Non	Oui										Lu	Ec	Fr			
		" Julienne	"	F	Mère	D.	Déc	1838	72	"			"	"	"	Aucun																	Lu	Ec	Fr			
		Paré Cornilla	"	M	Domestique	C	Oct	1894	16	"			"	"	"	Journalier		0	9	00		Oui			depetme	40		60		240			Lu	Ec	Fr			
110	112	Tétreault Joseph	"	M	Chef	M	Sept	1864	41	"			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur		0	0	00	Non	Non	Oui										Lu	Ec	Fra			
		" Malvina	"	F	Epouse	M	Déc	1876	34	"			"	"	"	Aucun																	Lu	Ec	Fr			
		" Denis	"	M	Fils	C	Mars	1901	11	"			"	"	"	"																	Lu	Ec	Fr			
		" Armand	"	M	Fils	C	Déc	1904	6	"			"	"	"	"																	3	Lu	Ec	Fr			
		" Yvonne	"	F	Fille	C	Nov	1909	1	"			"	"	"	"																	Non	Non	Fr			
111	113	Regnier Ernest	"	M	Chef	C	Juillet	1881	29	"			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur		0	0	00	Non	Non	Oui										Lu	Ec	Fra			
		" Arsène	"	M	Frère	C	Jan	1886	31	"			"	"	"	Aucun																	Lu	Ec	Fra			
		" Delima	"	F	Sœur	C	Juillet	1889	27	"			"	"	"	"																	Lu	Ec	Fr			
		" Delphine	"	F	Mère	V.	Oct	1846	6	"			"	"	"	Ménagère																	Lu	Ec	Fr			
112	114	Baulé Xavier	"	M	Chef	M	Jan	1850	60	"			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur		0	0	00	Non	Non	Oui										Lu	Ec	Fr			
		" Alphonsine	"	F	Epouse	M	Mars	1853	58	"			"	"	"	Aucun																	Lu	Ec	Fr			
		" Ismael	"	M	Fils	C	Avril	1879	31	"			"	"	"	Fabricant		0	0	00			Oui										Lu	Ec	Fr			
		" Jack	"	M	Fils	C	Oct	1888	24	"			"	"	"	"		0	0	00			Oui										Lu	Ec	Fr			
		" Emerentienne	"	F	Fille	C	Sept	1888	22	"			"	"	"	aucune																	Lu	Ec	Fr			
		" Bernadin	"	M	Fils	C	Mai	1890	21	"			"	"	"	Fabricant		0	0	00			Oui										Lu	Ec	Fr			
		" Florent	"	M	Fils	C	Juin	1892	19	"			"	"	"	"		0	0	00			Oui										Lu	Ec	Fr			
113	115	Regnier Ubalde	"	M	Chef	C	Mai	1877	34	"			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur		0	0	00	Non	Non	Oui										Lu	Ec	Fr			
		" Edouard	"	M	Frère	M	Sept	1850	80	"			"	"	"	Rentier	Divid.																Non	Non	Fr			
		" Philomène	"	F	Mère	M	Fév	1853	72	"			"	"	"	aucun																	Lu	Ec	Fr			
		" Alice	"	F	Sœur	C	Mai	1879	37	"			"	"	"	Aucun																	Lu	Ec	Fr			
114	116	Cuillard Adolphe	"	M	Chef	M	Oct	1857	53	"			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur		0	0	00	Non	Non	Oui										Lu	Ec	Fra			
		" Pamela	"	F	Epouse	M	Mai	1860	51	"			"	"	"	Aucun																	Lu	Ec	Fra			
		" Aimé	"	M	Fils	C	Nov	1885	25	"			"	"	"	Fabricant	Tabac																Lu	Ec	Fra			
		" Odila	"	F	Fille	C	Sept	1887	23	"			"	"	"	aucune																	Lu	Ec	Fr			
		" Marie Ange	"	F	Fille	C	Sept	1887	21	"			"	"	"	"																	Lu	Ec	Fr			
		" Joseph A	"	M	Fils	C	Jan	1892	19	"			"	"	"	Fabricant																	Lu	Ec	Fr			
		" Emma	"	F	Fille	C	Jan	1894	17	"			"	"	"	aucune																	Lu	Ec	Fr			
		" Ora	"	F	Fille	C	Sept	1896	14	"			"	"	"	"																	10	Lu	Ec	Fr			
		" Yvonne	"	F	Fille	C	Août	1898	12	"			"	"	"	"																	10	Lu	Ec	Fr			
		" Hector	"	M	Fils	C	Déc	1900	10	"			"	"	"	"																	10	Lu	Ec	Fr			
115	117	Baulé Marie	"	F	Chef	M	Sept	1858	58	"			Français	Canadienne	Cath. R.	Rentier	Divid.																Lu	Ec	Fr			
		" Alexina	"	F	Fille	C	Avril	1874	37	"			"	"	"	Aucun																	Lu	Ec	Fr			
		" Véronique	"	F	Fille	C	Mai	1892	19	"			"	"	"	"																	Lu	Ec	Fr			
116	118	Laporte Joseph	"	M	Chef	M	Mai	1876	35	"			Français	Canadien	Cath. R.	Journalier		1	0	00		Oui			1 occasion							Lu	Ec	Fr			
		" Delphine	"	F	Epouse	M	Juin	1868	42	"			"	"	"	Aucun																	Lu	Ec	Fr			
		Lemaye Jeremie	"	M	Fils	Dd	Oct	1895	15	"			"	"	"	"																	Lu	Ec	Fr			
		Laporte Ulmas	"	M	Fils	M	Août	1903	8	"			"	"	"	"																	10	Lu	Ec	Fr			
		" Nilidas	"	F	Fille	C	Déc	1907	3	"			"	"	"	"																	Non	Non	Fr			
		" Jeanne	"	F	Fille	C	Mars	1910	1	"			"	"	"	"																	Non	Non	—			
117	119	Segers Narcisse	"	M	Chef	M	Juillet	1851	56	"			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur																	Non	Non	Fr			
		" Aurélie	"	F	Epouse	M	Août	1857	53	"			"	"	"	Aucun																	Lu	Ec	Fr			
		" Lazare	"	M	Fils	C	Juillet	1890	21	"			"	"	"	Fabricant		0	0	00			Oui										Lu	Ec	Fr			